

SMLOUVA O DÍLO
(o provedení práce, poskytování služeb)
„Optimalizace systému terénních měření a opatření v živočišné výrobě po jaderné havárii“

číslo smlouvy Zadavatele 2019/051

číslo smlouvy Vykonavatele: 14/2019

9. září 2019

Gomel

Státní ústav radiační ochrany, v.v.i. České republiky (dále jen SÚRO), dále uváděný jako Zadavatel, v zastoupení ředitele, RNDr. Zdeňka Rozlívky, jednajícího v souladu s legislativou České republiky, na jedné straně, a státní vědecká instituce Radiobiologický ústav Národní akademie věd Běloruska (dále pak Radiobiologický ústav NAV Běloruska), dále uváděná jako Vykonavatel, v zastoupení ředitele, p. Češika Igora Anatoljeviče, jednajícího na základě Stanov, na straně druhé, tyto strany jsou uváděny jako „Strana“, pokud jsou zmiňovány jednotlivě a jako „Strany“, pokud jsou zmiňovány společně, uzavřely níže uvedenou „Rámcovou smlouvu o spolupráci v oblasti radiační ochrany“ mezi Zadavatelem a Vykonavatelem dne 21. června 2019 (dále smlouvu).

Kapitola 1. Předmět smlouvy

1. Vykonavatel se zavazuje vykonat práci (poskytnout služby): optimalizovat systém na měření obsahu radionuklidů v těle živého hovězího dobytka (dále jen VRS) pomocí přenosných měřicích přístrojů a vyvinout software pro prognózování produkce mléka a masa, která by byla ve shodě s normativními požadavky na obsah ^{137}Cs a ^{90}Sr v podmínkách České republiky, dle technického zadání v příloze č. 1, dle seznamu a ceníku v příloze č. 2 ke smlouvě. Zadavatel se zavazuje převzít splněnou práci a uhradit ji v souladu s podmínkami smlouvy.

2. Vědecké, technické a jiné požadavky a podmínky k provádění práce Vykonavatelem, specifikované v předmětu smlouvy, jsou obsaženy v jejích přílohách, které jsou nedílnou součástí smlouvy.

Kapitola 2. Termíny plnění práce specifikované v předmětu smlouvy

3. Termín zahájení prací je 02. září 2019, ukončení prací 31. října 2022.

Průběžné termíny plnění a ukončení jednotlivých pracovních etap jsou stanoveny v kalendářním plánu v příloze 3 ke smlouvě.

4. Počáteční, konečné a průběžné termíny plnění práce lze změnit na základě vzájemné dohody Stran s ohledem na požadavky legislativy uzavřením dodatku ke smlouvě.

Kapitola 3. Odpovědný vykonavatel prací specifikovaných v předmětu smlouvy

Zadavatel _____ Z. Rozlívka

Vykonavatel _____ I.A. Češík

5. Strany zapojí do prací vysoce kvalifikované odborníky a vědecké pracovníky v oblasti radiobiologie, veterinářství/zootechniky, matematického modelování a programování.

6. Každá Strana jmenuje odpovědného vykonavatele (vedoucího) prací. Odpovědný vykonavatel bude komunikovat a spolupracovat s odpovědným vykonavatelem prací druhé Strany, vykonavatelé budou zajišťovat vzájemnou výměnu vědecko-technických informací získaných v průběhu provedení práce, posuzovat vědecko-technický obsah prací, navrhnout postupy a metody jejich realizace.

6.1. Za Zadavatele je odpovědným vykonavatelem prací:

Ing. Miluše Bartusková, Ph.D., vedoucí oddělení radiochemie Státního ústavu radiační ochrany, pobočka Ostrava

adresa: Syllabova 21, 703 00 Ostrava, Česká republika

6.2. Za Vykonavatele je odpovědným vykonavatelem prací:

Elena Kopylcova, vědecký pracovník laboratoře na výrobu ekologicky bezpečné produkce v podmínkách technogenní kontaminace území Radiobiologického ústavu NAV Běloruska

adresa: ул. Федюнинского, 4; 246007, г. Гомель, Республика Беларусь

Kapitola 4. Povinnosti stran

7. Vykonavatel se zavazuje:

vykonat práci specifikovanou v předmětu smlouvy v souladu s požadavky technického zadání a předat Zadavateli získané výsledky ve smlouvou stanovené lhůtě;

projednat se Zadavatelem případné použití při práci chráněných výsledků intelektuální činnosti, ke kterým mají práva třetí osoby, a nabytí práv na jejich použití;

odstranit vlastními silami a prostředky zjištěné nedostatky, které Vykonavatelem vznikly následkem nedodržení technickoekonomických parametrů, uvedených v technickém zadání;

neprodleně přerušit práci a informovat Zadavatele, pokud se v jejím průběhu prokáže, že nelze získat očekávané výsledky, nebo bezúčelnost jejího pokračování. V tomto případě jsou Strany povinné zvážit ve dvoutýdenní lhůtě, zda je vhodné a jak v práci pokračovat, případně změny termínů její realizace;

zajistit předání získaných výsledků Zadavateli při dodržení vlastnických práv k nim třetích osob;

efektivně využívat prostředky podle jejich účelového určení.

8. Zadavatel se zavazuje:

předat Vykonavateli předchozí informace, které má k dispozici, potřebné k provedení práce, specifikované v předmětu smlouvy;

v případě zjištění, že je nemožné dosáhnout výsledků následkem okolností, které nejsou závislé na Vykonavateli, uhradit práci odvedenou před tímto zjištěním, nikoli však nad příslušnou část celkové ceny prací, uvedenou ve smlouvě;

převzít výsledky řádně provedené Vykonavatelem práce a uhradit ji.

Zadavatel _____ Z. Rozlívka

Vykonavatel _____ I.A. Češík

9. Pokud Vykonavatel nedodrží povinnost informovat Zadavatele o okolnostech, bránících realizaci práce, může to mít za následek částečné nebo úplné odmítnutí závazku Zadavatele uhradit náklady Vykonavatele, které vznikly Vykonavateli před zjištěním, že nemůže nikoli vlastní vinou v práci pokračovat z důvodu její bezúčelnosti anebo nemožnosti její realizace.

Kapitola 5. Cena díla a postup při úhradě práce

10. Cena smlouvy (cena práce (poskytování služeb)) podle protokolu dohody o smluvní ceně (příloha 4 ke smlouvě) činí celkem 1 950 000,00 Kč (jeden milion devět set padesát tisíc českých korun), včetně daně (DPH = 21%), dále DPH, 409 500,- Kč (čtyři sta devět tisíc pět set korun českých). Vykonavatel obdrží za vykonanou práci po odečtení DPH částku o výši 1 540 500,- Kč (jeden milion pět set čtyřicet tisíc pět set korun českých). To odpovídá celkem částce o výši 75 508,23 Euro (sedmdesát pět tisíc pět set osm Euro a 23 centů), včetně DPH 15 856,73 Euro (patnáct tisíc osm set padesát šest Euro sedmdesát tři centy) podle kursu Komerční banky, Praha ke dni podpisu smlouvy. Vykonavatel obdrží za vykonanou práci po odečtení DPH částku o výši 59 651,50 Euro (padesát devět tisíc šest set padesát jedno Euro padesát centů).

Převod peněžních prostředků Vykonavateli se uskuteční v měně euro podle směnného kurzu obsluhující banky (Komerční banka), platného k datu podpisu smlouvy (9. září 2019), směnný kurz eura činí vůči české koruně 25,825 Kč/Euro.

Cena práce byla vypočítána na základě cen, tarifů, tarifních sazeb (platů), platných v době podpisu smlouvy, a je neměnná.

11. Cena etapy práce, vykonávané podle kalendářního plánu roku 2019, činí 250 000,00 Kč (dvě stě padesát tisíc českých korun), včetně daně (DPH = 21%) 52 500,- Kč (padesát dva tisíce pět set korun českých). Vykonavatel obdrží za vykonanou práci po odečtení DPH částku ve výši 197 500,- (sto devadesát sedm tisíc pět set korun českých). To odpovídá částce o výši 9 680,54 Euro (devět tisíc šest set osmdesát euro padesát čtyři centy), včetně daně (DPH = 21%) 2 032,91 (dva tisíce třicet dva Euro devadesát jeden cent) podle kursu Komerční banky, Praha ke dni podpisu smlouvy. Vykonavatel obdrží za vykonanou práci po odečtení DPH částku ve výši 7 647,63 Euro (sedm tisíc šest set čtyřicet sedm Euro šedesát tři centy).

Cena roční etapy za rok 2020 činí 550 000,00 Kč (pět set padesát tisíc českých korun), včetně daně (DPH = 21%) 115 500,- Kč (jedno sto patnáct tisíc pět set korun českých). Vykonavatel obdrží za vykonanou práci po odečtení DPH částku ve výši 434 500,- (čtyři sta třicet čtyři tisíce pět set korun českých). To odpovídá 21 297,19 Euro (dvacet jeden tisíc dvě stě devadesát sedm Euro devatenáct centů), včetně daně (DPH = 21%) – 4 472,41 (čtyři tisíce čtyři sta sedmdesát dva Euro čtyřicet jeden cent) podle kursu Komerční banky, Praha ke dni podpisu smlouvy. Vykonavatel obdrží za vykonanou práci po odečtení DPH částku ve výši 16 824,78 Euro (šestnáct tisíc osm set dvacet čtyři Euro sedmdesát osm centů).

Cena roční etapy za rok 2021 činí 600 000,00 Kč (šest set tisíc českých korun), včetně daně (DPH = 21%) 126 000,- Kč (jedno sto dvacet šest tisíc korun českých). Vykonavatel obdrží za

Zadavatel _____ Z. Rozlívka

Vykonavatel _____ I.A. Česík

vykonanou práci po odečtení DPH částku ve výši 474 000,- (čtyři sta sedmdesát čtyři tisíce korun českých). To odpovídá částce o výši 23 233,30 Euro (dvacet tři tisíce dvě stě třicet tři Euro třicet centů), včetně daně (DPH = 21%) – 4 878,99 (čtyři tisíce osm set sedmdesát osm Euro devadesát devět centů) podle kursu Komerční banky, Praha ke dni podpisu smlouvy. Vykonavatel obdrží za vykonanou práci po odečtení DPH částku o výši 18 354,31 Euro (osmnáct tisíc tři sta padesát čtyři Euro třicet jeden cent).

Cena roční etapy za rok 2020 činí 550 000,00 Kč (pět set padesát tisíc českých korun), včetně daně (DPH = 21%) 115 500,- Kč (jedno sto patnáct tisíc pět set korun českých). Vykonavatel obdrží za vykonanou práci po odečtení DPH částku ve výši 434 500,- (čtyři sta třicet čtyři tisíce pět set korun českých). To odpovídá 21 297,19 Euro (dvacet jeden tisíc dvě stě devadesát sedm Euro devatenáct centů), včetně daně (DPH = 21%) – 4 472,41 (čtyři tisíce čtyři sta sedmdesát dva Euro čtyřicet jeden cent) podle kursu Komerční banky, Praha ke dni podpisu smlouvy. Vykonavatel obdrží za vykonanou práci po odečtení DPH částku ve výši 16 824,78 Euro (šestnáct tisíc osm set dvacet čtyři Euro sedmdesát osm centů).

Částka za všechny práce každé etapy se převádí v měně euro podle směnného kurzu obsluhující banky, platného k datu podpisu smlouvy podle odstavce 10 této kapitoly.

Vykonavatel má v průběhu roku právo měnit částky dle položek nákladů v rámci celkové ceny smlouvy.

Celková cena je nejvýše přípustná a nepřekročitelná.

12. Platba za práci, která je předmětem smlouvy, probíhá v etapách po jejím ukončení s přihlédnutím k výši předchozích plateb (záloh).

Převody zálohových plateb za provedenou práci se uskuteční nejpozději pátý den měsíce března a září každého roku, a to od roku 2020 až do ukončení platnosti smlouvy.

Rozpis zálohových plateb a doplateků je uveden v Příloze č. 3 této smlouvy.

13. Podkladem pro úhradu práce dle postupu, uvedeného v bodu 12 této kapitoly, je Stranami podepsaný protokol o předání a převzetí etapy díla.

14. Platba proběhne během 5 (pěti) bankovních dnů od data podpisu protokolu o předání a převzetí díla Stranami.

Kapitola 6. Postup při předání – převzetí výsledků vykonané práce

15. Po uplynutí průběžných a konečných lhůt pro realizaci práce, stanovené smlouvou, předloží Vykonavatel Zadavateli výsledky vykonané práce v požadované formě dle seznamu a požadavků stanovených v technickém zadání a kalendářním plánu ke smlouvě.

16. Po dokončení práce (etapy práce) Vykonavatel zašle Zadavateli:

protokol o předání - převzetí práce (etapy práce);

soubor vědeckých, vědeckotechnických a jiných zdokumentovaných informací, stanovených smlouvou, ve formě zprávy o vykonané práci.

17. Zadavatel je povinen zaslat Vykonavateli podepsaný protokol o předání – převzetí práce nebo odůvodněné odmítnutí jejího převzetí během 5 (pěti) kalendářních dnů ode dne, kdy obdržel protokol o předání – převzetí práce a zprávy. V případě odůvodněného odmítnutí

Zadavatel _____ Z. Rozlívka

Vykonavatel _____ I.A. Češík

převzetí Zadavatele sestaví Strany společný protokol s přehledem nutných dopracování a termínů jejich plnění.

18. Pokud Vykonavatel splní práci před stanovenou lhůtou, je Zadavatel oprávněn práci předčasně převzít a uhradit.

Kapitola 7. Práva stran k výsledkům práce

19. Vlastnická práva k výsledkům práce, specifikované v předmětu smlouvy, včetně výsledků vyžadujících právní ochranu duševního vlastnictví, které Vykonavatel získal na základě požadavků technického zadání, náležejí Vykonavateli a Zadavateli

Vykonavatel má právo:

využít výsledky práce, související s předmětem smlouvy a získané v době jejího trvání, pro vlastní potřeby: k realizaci svých funkcí, statutárních cílů a úkolů, k vědeckému výzkumu, jako základu k vytváření nových poznatků, k provádění vlastního výzkumu a vývoje (experimentů), k získávání na jejich základě požadovaných hodnot ukazatelů, vypracování nových materiálů, jiných poznatků a zkušebních vzorků apod., pouze na základě písemného souhlasu Zadavatele a vždy s odkazem, že byly získány za podpory MV ČR, projektu č. VI20192022128: Optimalizace systému terénních měření a opatření v živočišné výrobě po jaderné havárii. Taktéž všechny přístroje zakoupené z prostředků tohoto projektu musí být označeny logem MV ČR.

zvolit si způsob ochrany výsledků práce.

Zadavatel má právo:

využít výsledky práce pro vlastní potřeby: k realizaci svých funkcí, statutárních cílů a úkolů.

požadovat po Vykonavateli, který má v souladu s právními předpisy právo na získání ochranného dokumentu nebo mu byl vydán ochranný dokument na výsledky práce, jež jsou objektem práva průmyslového vlastnictví, aby mu předal právo na získání ochranného dokumentu nebo mu jej postoupil v souladu s právními předpisy.

20. Autoři výsledků práce včetně těch, které mohou získat právní ochranu, jež vznikly v průběhu plnění podmínek smlouvy, si zachovávají osobní nemajetková a také majetková práva v souladu s legislativou a smlouvou.

Kapitola 8. Odpovědnost stran

21. Strany nesou odpovědnost za neplnění nebo nesprávné plnění přijatých smluvních závazků v souladu s právními předpisy České republiky.

22. Vykonavatel je odpovědný za včasné a kvalitní provedení práce stanovené smlouvou, efektivní a účelové využití peněžních prostředků určených k její realizaci.

23. Pokud Zadavatel nedodrží svůj závazek a neuhradí výsledky práce v souladu s postupem stanoveným smlouvou, musí zaplatit Vykonavateli penále dle právních předpisů. Pokud ztráty způsobené porušením závazku k úhradě práce přesáhnou výši penále, je Vykonavatel oprávněn požadovat v souladu se stanoveným právním postupem náhradu ve výši částky, o kterou hodnota ztráty přesahuje výši penále.

Zadavatel _____ Z. Rozlívka

Vykonavatel _____ I.A. Češík

24. Pokud smluvní Strana předá bez svolení třetím osobám získané výsledky práce, které náleží podle smlouvy druhé Straně nebo oběma Stranám, s výjimkou pracovníků resortu Ministerstva zemědělství (Veterinární správa ČR), podílejících se na vykonávání práce podle této Smlouvy a poskytovatele finanční podpory MV ČR, musí uhradit druhé Straně vzniklou újmu ve výši ušlého zisku. Odhad škody stanovuje Strana, jejíž práva byla porušena nepovoleným jednáním druhé Strany.

25. V případě vzniku okolností vyšší moci – neodvratitelných a (nebo) mimořádných okolností nepřekonatelné síly – přírodní živelné katastrofy (smrště, sněhové bouře, záplavy, požáry, zemětřesení a další obdobné jevy), kterým objektivně nelze zabránit, jakož i okolnosti státního a veřejného života (zákazy stanovené normativními a legislativními ustanoveními státních vládních a správních orgánů, vojenské akce, epidemie, stávky a další obdobné okolnosti), kterým smluvní Strany nemohou zabránit pomocí rozumných opatření, musí Strany vyvinout potřebné a dostatečné rozumné úsilí k plnění svých závazků vyplývajících z předmětu smlouvy.

Smluvní Strana, u níž nastaly uvedené v tomto bodě okolnosti, je povinna do 30 (třiceti) kalendářních dnů informovat písemně druhou Stranu. V tomto případě Strany společně rozhodnou o prodloužení lhůty plnění závazků, specifikovaných v předmětu smlouvy, úměrně době trvání těchto okolností a (nebo) odstranění jejich následků, nebo o ukončení smluvních závazků. Smluvní Strany nenesou odpovědnost za částečné nebo úplné nedodržení závazků specifikovaných v předmětu smlouvy, pokud budou tyto okolnosti trvat déle než 6 (šest) měsíců a bude objektivně nemožné odhadnout datum jejich ukončení.

Kapitola 9. Důvěrnost

26. Smluvní Strany se zavazují zajistit důvěrnost ve vztahu k předmětu smlouvy, průběhu jejího plnění a rovněž k předchozím informacím potřebným k plnění závazků, vyplývajících z předmětu smlouvy.

Zadavatel se zavazuje, že zajistí důvěrnost, co se týče získaných výsledků práce.

27. Povinnosti stran zachovat důvěrnost ve vztahu k získaným výsledkům a předchozím informacím zachovávají svou platnost i po vypršení smlouvy nebo v případě jejího předčasného vypovězení po dobu následujících 10 (deseti) let.

28. V případě porušení důvěrnosti informací, uvedených v bodě 26 této kapitoly, se Strana odpovědná za toto porušení zavazuje uhradit druhé Straně újmu způsobenou tímto jednáním.

Kapitola 10. Vstup smlouvy v platnost

29. Smlouva vstupuje v platnost a stává se závaznou pro její Strany dnem podpisu a platí až do úplného splnění Stranami jejich závazků specifikovaných v předmětu smlouvy.

30. Platnost smlouvy se vztahuje i na období, uvedené v bodě 3. kapitoly 2. této smlouvy, které předchází datu jejího podpisu.

31. Ukončení platnosti smlouvy nebo její předčasné vypovězení znamená ukončení závazků vyplývajících z předmětu smlouvy kromě odpovědnosti za porušení závazků zachování důvěrnosti informací, týkajících se předmětu smlouvy.

Kapitola 11. Změna a předčasné vypovězení smlouvy

Zadavatel _____ Z. Rozlívka

Vykonavatel _____ I.A. Češík

32. Změna a předčasné vypovězení smlouvy je možné:

na základě vzájemné dohody Stran;

na žádost jedné Strany při podstatném porušení podmínek smlouvy druhou Stranou;

v jiných případech stanovených právními předpisy.

Za podstatné porušení smlouvy jednou ze Stran se považuje takové jednání, které způsobí druhé Straně újmu, v jejímž důsledku je Strana do značné míry připravena o to, na co oprávněně spoléhala při uzavírání smlouvy.

33. V případě změny nebo předčasného vypovězení smlouvy Strany vyhotoví dodatek ke smlouvě.

34. Jestliže bylo důvodem ke změně nebo předčasnému vypovězení smlouvy podstatné porušení smlouvy jednou ze Stran, Strana, která je viníkem, musí uhradit škody způsobené změnou nebo vypovězením smlouvy v mezích, stanovených právními předpisy a smlouvou.

Kapitola 12. Řešení sporů

35. Pokud vznikne spor mezi Zadavatelem a Vykonavatelem ohledně záležitostí, uvedených ve smlouvě nebo s ní souvisejících, Strany musí přijmout všechna opatření k jejich vyřešení na základě jednání.

36. Neshody stran ohledně kvality, rozsahu zpracování, odůvodněnosti závěrů a dalších otázek, týkajících se předmětu smlouvy, se řeší přizváním nezávislých expertů.

Posudek hradí Strana, která nebyla v právu; pokud nebyly v právu obě Strany, dělí se o náklady rovným dílem.

37. Pokud Strany nedosáhnou smíru na základě jednání, mohou jej řešit v souladu s postupem stanoveném právními předpisy. Použitelným právem je legislativa České republiky.

Kapitola 13. Ostatní smluvní podmínky

38. Zařízení, kompletující výrobky, kupované polotovary a materiály pořízené a (nebo) vyhotovené v rámci smlouvy zůstávají po ukončení práce ve vlastnictví Vykonavatele.

39. Všechny změny a dodatky ke smlouvě musí být vyhotoveny písemně a podepsány oprávněnými osobami.

40. Při podepisování může Zadavatel (Vykonavatel) použít fax k odeslání vlastnoručně podepsaného dokumentu v místě určeném k podpisu.

41. Zálžitosti, které smlouva neřeší, anebo neřeší úplně, se řídí zákonem č.89/2012 Sb., občanský zákoník.

42. Přílohy 1 - 4 uvedené ve smlouvě, obsahující 16 stran jsou nedílnou součástí smlouvy.

43. Smlouva byla podepsána 9. září 2019, sepsána po dvou exemplářích v ruském a českém jazyce, které mají stejnou platnost. Každá ze smluvních Stran obdrží po jednom výtisku v každém jazyce.

Zadavatel _____ Z. Rozlívka

Vykonavatel _____ I.A. Češík

Kapitola 14. Adresy a náležitosti stran

Zadavatel

Státní ústav radiační ochrany, v.v.i.

Adresa: Bartoškova 1450/28
140 00 Praha 4, Czech Republic

Vykonavatel

Radiobiologický ústav Národní akademie věd Běloruska

Sídlo: ул. Федюнинского, д. 4;
246007, г. Гомель;

Bankovní náležitosti:

Komerční banka,
Na Příkopě 33, 114 07 Praha 1
43-8473960227/0100
IBAN: CZ34 0100 0000 4384 7396 0227
SWIFT: KOMBCZPPXXX

Bankovní náležitosti:

IČO: 100262624; ОКПО 03535055;
Devizový účet v EUR
BY10AKBB36329000007543000000
na pobočce č. 300
ГОУ ОАО «АСБ Беларусбанк»,
г. Гомель, ул. Фрунзе, ба;
BIK AKBBBY21300

Přílohy ke smlouvě:

Příloha 1. Technické zadání k provedení práce (4 strany)

Příloha 2. Seznam a ceník prací pro všechny etapy (5 stran)

Příloha 3. Kalendářní plán prací (5 stran)

Příloha 4. Protokol dohody o smluvní ceně (2 strany)

Ředitel

Státní ústav radiační ochrany, v.v.i.

.....

Z. Rozlívka

Ředitel

Radiobiologický ústav Národní akademie věd Běloruska

.....

I. A. Češík

Zadavatel _____ Z. Rozlívka

Vykonavatel _____ I.A. Češík